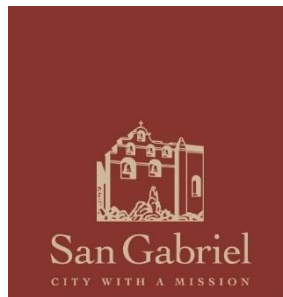


**HƯỚNG DẪN VÀ ĐƠN ĐĂNG KÝ
CHƯƠNG TRÌNH CẤP PHÉP KINH DOANH NGOÀI TRỜI TẠM THỜI
CỦA THÀNH PHỐ SAN GABRIEL**

(City of San Gabriel Temporary Outdoor Business Permit Program)



Thành Phố San Gabriel, Phòng Phát Triển Cộng Đồng
425 South Mission Drive San Gabriel, CA 91776
(626) 308-2806 | SanGabrielBusiness@sgch.org



**HƯỚNG DẪN VÀ ĐƠN ĐĂNG KÝ
CHƯƠNG TRÌNH CẤP PHÉP KINH DOANH NGOÀI TRỜI TẠM THỜI
CỦA THÀNH PHỐ SAN GABRIEL**

(City of San Gabriel Temporary Outdoor Business Permit Program)

Thành Phố San Gabriel, Phòng Phát Triển Cộng Đồng
425 South Mission Drive San Gabriel, CA 91776
(626) 308-2806 | SanGabrielBusiness@sgch.org

Thành Phố San Gabriel đang tiếp nhận các đơn đăng ký hoạt động tạm thời của các khu vực kinh doanh ngoài trời và/hoặc khu vực dịch vụ soạn sẵn túi hàng mang đi, giao hàng ngoài vỉa hè hoặc khu vực đậu xe riêng nhằm hỗ trợ các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ cho khách hàng theo cách an toàn và tuân thủ các quy chuẩn của Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles về giãn cách xã hội do cân nhắc đến sức khỏe liên quan đến đại dịch COVID-19. Các đơn đăng ký được phê duyệt sẽ được cấp phép trong 90 ngày, cùng với lựa chọn gia hạn thêm các giai đoạn 60 ngày đối với những doanh nghiệp hoạt động tốt và tuân thủ hướng dẫn của chương trình.

Trước khi nộp đơn đăng ký, vui lòng xem xét các hướng dẫn sau đây khi quý vị cân nhắc tiến hành hoạt động kinh doanh ăn uống hoặc bán lẻ ngoài trời. Các đơn đăng ký sẽ được đội ngũ nhân viên của Thành Phố đánh giá và phê duyệt theo từng trường hợp để đảm bảo tuân thủ luật pháp của địa phương và tiểu bang. Vui lòng nộp bản vẽ cơ sở cùng đơn đăng ký để được đánh giá cũng như bất kỳ tài liệu hỗ trợ thích hợp nào như thông tin về rào chắn cố định sẽ được sử dụng, mẫu biển báo hay mẫu đánh dấu chỉ định khu vực đậu xe đối với khu vực nhận đồ mang đi hoặc giao hàng ngoài vỉa hè.

AN TOÀN

- Tất cả các cửa thoát hiểm đều phải hoạt động. Không được đặt các vật cản cố định và những vật cản đó phải có thể dễ dàng di chuyển trong trường hợp khẩn cấp.
- Bên được cấp phép chịu trách nhiệm luôn đảm bảo bên trong và xung quanh khu vực không có nguy hiểm nào.
- Phải duy trì khoảng cách trống 3 feet giữa vòi chữa cháy và các cơ sở hạ tầng khác phía trên.
- Phải cung cấp đủ ánh sáng và ghi chú trên đơn đăng ký nếu doanh nghiệp mở cửa đến tối.
- Ô che phải có chiều cao tối thiểu là 7 feet và không được che phủ ra ngoài khu vực được phê duyệt.
- Ngoại thất phải được thiết kế và sản xuất cho mục đích sử dụng ngoài trời.
- Nếu dự kiến khu vực ăn uống ngoài trời nằm ở khu vực đậu xe hay bãi đậu xe, hoặc nếu cơ sở phục vụ đồ uống có cồn ngoài trời, thì phải có rào chắn cố định (xem nội dung bên dưới trong phần “Hướng Dẫn về Đồ Uống Có Cồn”.

KHẢ NĂNG TIẾP CẬN

- Quầy dịch vụ và thanh toán phải đáp ứng các yêu cầu của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA):
 1. không cao hơn 34 inch tính từ sàn hoàn thiện, và
 2. có không gian tiếp cận thoáng tối thiểu là 3 feet nhân 4 feet (3' x 4'), và
 3. được đặt trên nền bằng phẳng (độ dốc ngang tối đa theo tất cả các hướng dưới 2%)
- Cung cấp ít nhất một vị trí ngồi cho người khuyết tật tiếp cận được theo ADA trong khu vực được phê duyệt.

- Phải liệt kê mọi dây nối dài điện trong phần “Thiết Bị” trên đơn đăng ký, kích cỡ tối thiểu là 12, được nối đất và xếp loại là dành cho sử dụng ngoài trời.
- Các thiết bị điện phải là thiết bị được liệt kê UL.
- Các máy sưởi di động phải là thiết bị được liệt kê UL.
- Phải luôn có đường đi cho người khuyết tật theo ADA dọc đường đi bộ.

HƯỚNG DẪN KHÁC VỀ ĐỒ UỐNG CÓ CỒN

- Các nhà hàng có sẵn giấy phép kinh doanh đồ uống có cồn sẽ được phép phục vụ đồ uống có cồn trong khu vực được phê duyệt, tuân thủ phê duyệt từ Phòng Kiểm Soát Đồ Uống Có Cồn California (ABC).
- Nếu phục vụ đồ uống có cồn, Phòng Kiểm Soát Đồ Uống Có Cồn yêu cầu phải có rào chắn cố định. Rào chắn:
 - Phải cao tối thiểu 42”, sức cản bên tối thiểu 50 lbs./ LF, với khoảng cách giữa các trụ lan can không quá 4”, nếu có. Vật liệu phải được xếp loại là dành cho sử dụng ngoài trời.
 - Không được làm hỏng đường đi bộ.
 - Không được có chân, đế hoặc giá đỡ lấn ra ngoài khu vực cho phép.
 - Không được có góc sắc nhọn.
 - Không được cản trở đường đi bộ hoặc lối tiếp cận vào tòa nhà cho người khuyết tật theo ADA.
 - Không được che hoặc cản trở lối tiếp cận bất kỳ điểm truy cập tiện ích nào trong đường đi bộ.

Bên được cấp phép phải cung cấp bảo hiểm trách nhiệm và chỉ định Thành Phố San Gabriel là bên được bảo hiểm bổ sung để bảo vệ, giữ vô hại và bồi thường cho Thành Phố mọi sự cố có thể xảy ra trong hoặc do khu vực kinh doanh ngoài trời được phê duyệt. Bên được cấp phép phải nhận được sự đồng ý của chủ nhà hoặc đại diện hợp pháp của họ và tạo một bản sao văn bản đồng ý cho Thành phố cùng với đơn đăng ký. Chúng tôi đề nghị chủ nhà nộp cho tất cả người thuê nếu là bất động sản cho nhiều người thuê. Bên được cấp phép hiểu rằng Thành Phố San Gabriel sẽ kiểm tra ngẫu nhiên khu vực ăn uống/bán lẻ ngoài trời đã phê duyệt để đảm bảo bên này liên tục tuân thủ mọi hướng dẫn trên đây và sẽ điều tra mọi khiếu nại của luật sư, doanh nghiệp lân cận hoặc cư dân. Vi phạm sẽ dẫn đến các mức thi hành luật khác nhau, bao gồm nhưng không chỉ gồm: cảnh báo bằng lời nói, cảnh báo bằng văn bản, trát đòi hầu tòa, không gia hạn hoặc hủy bỏ giấy phép và kiện tụng.

**CITY OF SAN GABRIEL
TEMPORARY OUTDOOR BUSINESS PERMIT PROGRAM APPLICATION**

City of San Gabriel, Community Development Department
425 South Mission Drive San Gabriel, CA 91776
(626) 308-2806 | SanGabrielBusiness@sgch.org

BUSINESS APPLICANT INFORMATION

Business Name: _____

Business Address: _____

Business Owner First and Last Name: _____

Telephone: _____ Email: _____

Days of Operation: M Tu W Th F Sa Su

Hours of Operation: M ____ Tu ____ W ____ Th ____ F ____ Sa ____ Su ____

APPLICATION CHECKLIST

Does your insurance provide coverage for the entirety of your property? Yes No

- If yes, will it cover the extended use of the outdoor dining? Yes No
- Will you add the City of San Gabriel as an additionally insured party on your insurance to include the approved outdoor dining or retail area? Yes No

Will you be service alcohol in the approved area? Yes No

- If yes, what types?

Do you intend to use part/all of your necessary parking spaces for the area? Yes No

- If yes, do you have enough overflow parking to accommodate the displaced parking spaces?

Are you interested in designating a drive-up/ curbside pick-up or take-out area in front of or near your business? Yes No

What is your maximum capacity for the outdoor area? _____ persons

What are your business days and hours?

Will your use of the approved outdoor area be the same as your business days and hours?

Yes No

- If no, what will the days and hours of use of the outdoor area be, if different from your business hours?

Are you the property owner? Yes No

- If no, please provide written consent of landlord for outdoor business area use or have landlord sign application, below.

DINING: How many ADA accessible seats will you provide in your outdoor area? _____

Please submit a site plan showing the intended area, all outdoor furniture to be used, including all tables, chairs, umbrellas, service counters. Plan to show measurements of slope, clearance for ADA accessibility, and identify exit doors from property.

BUSINESS IN GOOD-STANDING REQUIREMENT – City staff will verify accuracy of all answers.

Does your business have an active City of San Gabriel Business License? Yes No

Does your business have any unresolved municipal code violations? Yes No

Does your business have any unresolved law enforcement violations? Yes No

Does your business have a history of municipal code or law enforcement violations? Yes No

I/We HEREBY CERTIFY that the aforementioned facts are true and correct.

Applicant's Signature: _____ Date: _____

Applicant's Name (print): _____

If applicant is not the property owner, please provide landlord or legal representative consent below, or submit written and signed consent with application. It is recommended that landlord submit for all tenants if property is a multi-tenant property.

Landlord/ representative Signature: _____ Date: _____

Landlord/ representative Name (print): _____

Landlord/representative Contact Information:

Telephone: _____ Email: _____

Sample Site Plan

